

|                     |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |
|---------------------|--|--|--|--|--|------------------|--|--|--|--|
| Centre Number       |  |  |  |  |  | Candidate Number |  |  |  |  |
| Surname             |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |
| Other Names         |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |
| Candidate Signature |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |

|                     |      |
|---------------------|------|
| For Examiner's Use  |      |
| Examiner's Initials |      |
| Section             | Mark |
| 1                   |      |
| 2                   |      |
| 3                   |      |
| TOTAL               |      |



General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Examination  
June 2009

# Modern Hebrew

# MHEB1

## Unit 1 Reading and Writing

Thursday 14 May 2009 9.00 am to 11.30 am

**For this paper you must have:**

- the text for Section 1 on an insert (enclosed).

**Time allowed**

- 2 hours 30 minutes

**Instructions**

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Answers written in margins or on blank pages will not be marked.
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want to be marked.

**Information**

- The marks for questions are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 100.
- You must **not** use a dictionary.
- You should note that the quality of your written language in both Modern Hebrew and English will be taken into account when awarding marks.
- If you need extra paper, use the Additional Answer Sheets.
- This unit is divided into three sections.

Section 1 45 marks  
Section 2 10 marks  
Section 3 45 marks



J U N 0 9 M H E B 1 0 1

## SECTION 1

## חלק א'

For text see insert.

## 1 (a) כתבו את התשובה הנכונה במשבצת

א. לפי המאמר, בהשוואה לעבר, בימינו:

- 1 מבוגרים מעודדים ילדים לשחק בחוץ
- 2 מבוגרים מונעים ילדים מלשחק בחוץ
- 3 ילדים לא רוצים לשחק בחוץ

(נקודה 1)

ב. בביטוי "דור העתיד" (שורה 7) מתכוונים ל...

- 1 אלה שהם היום אנשים מבוגרים
- 2 אלה שהם היום אנשים צעירים
- 3 אלה שהם היום ילדים קטנים

(נקודה 1)

ג. את המשפט "...וקשור יותר לעולם הטכנולוגי מאשר לעולם הטבע"

(שורה 8) אפשר לומר גם כך:

- 1 יש קשר חזק בין הטבע לטכנולוגיה
- 2 אין שום קשר בין הטבע לטכנולוגיה
- 3 לצעירים של היום כמעט אין קשר לעולם הטבע

(נקודה 1)

ד. לפי המאמר חשוב מאוד לילדים

- 1 לשחק במשחקי ילדים
- 2 לשחק עם ילדים אחרים
- 3 לשחק במשחקים מרגשים

(נקודה 1)

ה. מה קורה לילדים בני שנה כשהם משחקים?

- 1 הם מקבלים ניסיון בחוויות גופניות
- 2 הם מקבלים ניסיון ברגשות
- 3 הם נהנים לשחק עם בני גילם

(נקודה 1)

ו. משחקי התפקידים של הילדים נובעים מ...

- 1 דרישות החברה שבה הם חיים
- 2 הדמיון שלהם
- 3 הרעיון שלשחק זה טוב

(נקודה 1)



ז. ילדים מתחילים לשחק במשחקי-תפקידים לבד בגיל

1 שלוש

2 שנתיים

3 ארבע-חמש

(נקודה 1)

ח. המילים "בקשר אליהם" (שורה 20) מתייחסות

1 אל הדרך שבה מפרש הילד את מה שקורה בעולם

2 אל מה שהילד יודע על עולמו ועל האנשים שבעולמו

3 אל עולם הילד והמשחקים שבו

(נקודה 1)

ט. משחקים מאורגנים (שורה 21) הם משחקים ש....

1 יש בהם חוקים ברורים

2 מבוגרים מארגנים

3 הילדים מארגנים

(נקודה 1)

י. במשפט "יש בדרך כלל שני צדדים או יותר." (שורה 22)

מתכוונים לומר ש...

1 יש יותר מדרך אחת לשחק במשחק

2 יש יותר ממשתתף אחד במשחק

3 יש שניים או שלושה משחקים

(נקודה 1)

(10 נקודות)

**Question 1 continues on the next page**

**Turn over ►**



1 (b) כתבו נכון (נ) או לא נכון (ל) לאחר קריאת המשפטים הבאים:

- 1 מבוגרים צריכים תמיד להשגיח על הילדים כשהם משחקים. ....
- 2 בעבר ילדים לא שיחקו במשחקי טלוויזיה. ....
- 3 כדי להתפתח חשוב מאוד לילדים לא רק לשחק, אלא לשחק עם בני גילם. ....
- 4 לא חייבים לשחק משחק-תפקידים עם מישהו אחר. ....
- 5 במשחקי-התפקידים הילדים מביעים את תקוותיהם. ....
- 6 ילדים תמיד יפסידו במשחקים בלי רגשות כעס או שנאה. ....

(6 נקודות)

1 (c) ענו על השאלות הבאות מתוך הקטע. השתמשו במשפטים מלאים.

- 1 אילו משחקים הילדים של היום כבר כמעט לא משחקים? מה הן הסיבות לכך?

.....

.....

.....

.....

(4 נקודות)

- 2 מדוע כתובה המילה 'לבזבו' (שורה 5) במרכאות?

.....

.....

(2 נקודות)

- 3 לפי המאמר, מהן הסכנות שמתעוררות בגלל סוג המשחקים שהילדים משחקים היום?

.....

.....

(2 נקודות)



4 מדוע יש חשיבות רבה לעובדה שילדים ישחקו עם ילדים אחרים?

.....  
.....  
(2 נקודות)

5 מה מבטאים הילדים דרך משחקי הדמיון שלהם?

.....  
.....  
(2 נקודות)

6 איזה סוג של משחקים מתחילים ילדים לשחק בגיל חמש? מה מאפיין משחקים אלה?

.....  
.....  
.....  
(3 נקודות)

7 מה חשיבות המשחקים המאורגנים בהתפתחות הילד?

.....  
.....  
(2 נקודות)

8 מה תפקידו של המבוגר בְּהַקְשֵׁר למשחקים מאורגנים?

.....  
.....  
(2 נקודות)

(19 נקודות + 10 נקודות)

(45 נקודות)

|    |
|----|
| 45 |
|----|

Turn over for Section 2

Turn over ►



## SECTION 2

## חלק ב'

תרגמו את הקטע הבא לאנגלית

בבנין בן קומה אחת לא רחוק משפת הים **בנתניה** מתקיימים שעורים מיוחדים מאוד. לומדים שם ילדים ונערים בני 12-16 שלא לומדים בבית-ספר ולא עובדים. בשיעורים אלה הם לומדים מקצועות שקשורים לים: שחייה, שייט, גלישת גלים ועוד. השתתפות הנערים בפעילויות אלו חשובה מאוד, כי בלי מסגרת לימודים מיוחדת וללא טיפול מיוחד הם עלולים להיות מסוכנים לעצמם ולסביבה. כשהם מגיעים לקורס הם אלימים וכל דבר קטן גורם להם לכעוס ולצעוק. עם הזמן, דרך הפעילויות הקשות הקשורות לים, הם משתנים והופכים להיות רגועים ואחראים. התנאים בים אינם קלים, אך זה מלמד אותם לעבוד בצוות ולהתחשב באחרים. בפעם הראשונה בחייהם יש להם גבולות ברורים של מה מותר ומה אסור. ההצלחה בפעילויות אלה היא לפעמים הרגשת ההצלחה הראשונה שלהם אחרי שנים של כישלון ואכזבה.

(10 נקודות)



Handwriting practice area with 25 horizontal dotted lines.

10

Turn over ►



## SECTION 3

## חלק ג'

**קראו את הקטע הבא. ענו על השאלה**  
**כתבו לפחות 200 מילים**

רחל יקרה

היום קבלנו בחזרה מבחן גדול שעשינו בשבוע שעבר בהיסטוריה. כרגיל, הציון שלי היה נמוך מאוד. אני כבר לא יודעת מה לעשות. כל הציונים שלי בעבודות הבית, בחיבורים ובעבודות בכיתה הם מצויינים. אני מרגישה שאני שולטת היטב בחומר ואין לי שום קשיים בהבנת הנושאים שאנו לומדים בכיתה. ברגע שמגיעים המבחנים אני מוצאת את עצמי בפניקה נוראה ותמיד ניכשלת. הפחד הגדול ביותר שלי הוא שדבר דומה יקרה גם בבחינות הבגרות.

מה קורה אצלך בשעת מבחנים?

מקווה לשמוע ממך בקרוב.

ציפי

בעיקבות המכתב של ציפי החלטתם לכתוב מאמר לאתר עיתון הנוער "הבלוג הצעיר".

במאמר דונו בבעיות הקיימות בשיטת הבחינות היום והציעו שיטות אחרות במקום אלו הקיימות. הציעו גם דרכים שיעזרו להצליח במבחנים.

(45 נקודות)





A large rectangular box containing 25 horizontal dotted lines for writing.

**Turn over ▶**



A large rectangular box containing 20 horizontal dotted lines for writing. At the bottom center of the box is the text **END OF QUESTIONS**.

45



**There are no questions printed on this page**

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE  
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**



**There are no questions printed on this page**

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE  
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

Copyright © 2009 AQA and its licensors. All rights reserved.





General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Examination  
June 2009

## **Modern Hebrew**

## **MHEB1**

**Unit 1 Reading and Writing**

### **Insert**

**Text to be used when answering Section 1**

Text for use with **Section 1****אתה רוצה לשחק איתי?**

- 1 אין ויכוח שילדים משחקים היום הרבה פחות במשחקי חצר בגלל פחד ההורים מאירועים אלימים. בשביל משחקי חצר ורחוב צריכים בדרך כלל מרחב וקשה לשחק בהם בתוך הבית.
- 3 משחקי כדור כמעט בלתי אפשריים בין ארבעה קירות, ומשחקי מים מתאימים לחצר ולבריכה ודורשים פיקוח של מבוגרים. המבוגרים עסוקים מאוד בענייניהם ואין להם זמן 'לבזבז' על משחקים.
- 5 ילדים משחקים היום הרבה יותר במשחקי מחשב, משחקי טלוויזיה ומשחקים אלקטרוניים, וצופים שעות רבות בטלוויזיה. דור העתיד נמצא יותר בבית, פעיל פחות מבחינה גופנית, שווה פחות בחברת ילדים אחרים וקשור יותר לעולם הטכנולוגי מאשר לעולם הטבע.
- 7 משחקי הילדים בחברת בני גילם חשובים מאוד להתפתחותם הרגשית והגופנית. דרך המשחקים האלה לומדים הילדים להבין את עצמם ואת האחרים, רוכשים ידע על העולם שסביבם ומשפרים את יכולתם לתקשר עם חבריהם ועם המבוגרים. בשנה הראשונה לחייהם המשחק עם חפצים ובני אדם מאפשר לילדים להתנסות בתחושות הגוף ובתנועות מוטוריות. בשנה השניה הילדים מתחילים להבין את התפקידים השונים של חפצים. הם מבינים למשל, שפפית משמשת להכנסת מזון לפה ולא רק ליצירת צליל.
- 9 בשלב הבא מתחילים הילדים לשחק במשחקי דמיון. במשחק מסוג זה משחקים משחקי-תפקידים, כדי להביע רעיונות ורגשות, שקשורים לעולם החברתי. ילדים משחקים למשל במשחקי משפחה (אבא-אמא-ילד).
- 11 בסביבות גיל 4-5 הילדים משחקים במשחקי תפקידים גם כשהם לבדם, אבל בעיקר משחקים עם חברים מהגן ומהשכונה. במשחק בא לביטוי הידע של הילד על העולם, הדמויות שבו ותפקידיהן, אבל גם על המשאלות והפרשנות האישית שלו בקשר אליהם.
- 13 משחקים שיש בהם חוקים וכללים, כמו למשל משחקי-לוח, נעשים מעניינים לילדים בסביבות גיל 5. במשחקים כאלה יש בדרך-כלל שני צדדים או יותר. יש תחרות וחוקים מוסכמים מראש לניצחון ולהפסד.
- 15 חשוב ללמד ילדים משחקים כאלה. חשוב לשחק איתם ולעודד אותם כשהם משחקים יפה. כך הם ילמדו לנצח ולהפסיד ללא כעס או שגנאה.
- 25